

AVVISO PUBBLICO DI PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA PER SOLI TITOLI PER IL CONFERIMENTO DI N.1 INCARICO PER UN CORSO DI LINGUA ARABA DI 180 ORE PER LE ESIGENZE DEL CENTRO LINGUISTICO DI ATENEО, DA AFFIDARSI A: A) PERSONALE DIPENDENTE DELL'ATENEО A TITOLO GRATUITO E/O, IN SUBORDINE, B) A SOGGETTI ESTERNI A TITOLO RETRIBUITO MEDIANTE LA STIPULA DI UN CONTRATTO DI LAVORO AUTONOMO ESERCITATO NELLA FORMA DELLA COLLABORAZIONE COORDINATA.

IL PRESIDENTE DEL CENTRO LINGUISTICO

- **Visti** gli artt. 2222 e segg. e 2229 e segg. del Codice Civile;
- **Visto** l'art. 409 del Codice Procedura Civile, come modificato dalla Legge 81/2017;
- **Vista** la legge n. 244 del 24 dicembre 2007, ed in particolare i commi da 76 a 79 dell'art. 3;
- **Visto** l'art. 18 comma 1 lettera c) della Legge 240 del 30 dicembre 2010;
- **Vista** la legge n. 205 del 27 dicembre 2017 - Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2018 e bilancio pluriennale per il triennio 2018-2020;
- **Visto** l'art. 53, del D.P.R. 22/12/1986 n. 917 (T.U.I.R. sulle imposte sui redditi);
- **Visto** il D.P.R. n. 62 del 16 aprile 2013;
- **Visto** l'art. 2 del D.Lgs. n. 81/2015;
- **Visto** l'art. 7 del D.Lgs. n. 165/2001 come modificato dal D.Lgs. n. 75/2017;
- **Visto** il regolamento UE 2016/679 (GDPR) relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali;
- **Vista** la circolare n. 2 dell'11 marzo 2008 della Presidenza del Consiglio dei Ministri – Dipartimento della Funzione Pubblica;
- **Vista** la circolare n. 3 del 23 novembre 2017 della Presidenza del Consiglio dei Ministri – Dipartimento della Funzione Pubblica;
- **Vista** la deliberazione SCCLEG/7/2017/PREV, con la quale la Corte dei Conti, Sezione Centrale del controllo preventivo di legittimità su atti del Governo e delle Amministrazioni dello Stato, in considerazione anche di alcune pronunce espresse in passato nel preesistente quadro legislativo, ha dato una interpretazione di natura non meramente letterale ma sistematica dell'art. 1 comma 303 della legge 232/2016 e pertanto, nell'attuale quadro

normativo, il controllo preventivo di legittimità esercitato dalla Corte dei Conti, deve ritenersi venuto meno per gli atti di conferimento, di qualunque natura e per gli incarichi di cui all'articolo 7, comma 6, del D.Lgs. n. 165/2001 stipulati dalle Università statali;

- **Visto** lo Statuto di Ateneo;
- **Visto** il Regolamento del Centro Linguistico di Ateneo emanato con Decreto Rettorale n.1049 prot. 66360 del 4 ottobre 2013;
- **Vista** la Direttiva Rettorale in tema di contratti di lavoro flessibile ed autonomo, prot. n. 68452 del 12 ottobre 2009;
- **Visto** gli articoli 1 co.3 e 2 co. 1 e del D.R. n. 82735 (526) del 08/05/2019
- **Visto** il Regolamento sui procedimenti amministrativi dell'Università degli Studi di Firenze;
- **Vista** l'approvazione del Consiglio Direttivo del Centro Linguistico di Ateneo del 17/7/2020 del progetto "Uniplurilocal" che prevede l'attivazione di corsi di lingua araba;
- **Considerato** che è stato preventivamente accertato all'interno di questa struttura l'oggettiva assenza di professionalità in grado di svolgere i compiti richiesti;
- **Considerata** la necessità di avvalersi della collaborazione di n. 1 unità di personale altamente qualificato per l'espletamento di un corso di lingua araba per complessive 180h nell'ambito del progetto "Uniplurilocal";
- **Considerato** che il costo di tale incarico, per i soggetti esterni, graverà su fondi diversi dal Fondo di Finanziamento Ordinario del budget del Centro Linguistico di Ateneo , progetto TARIFF2020;
- **Valutato** ogni opportuno elemento.

DECRETA

è indetta una procedura di valutazione comparativa per titoli per il conferimento di n. 1 incarico per lo svolgimento di **1 Corso di lingua araba di 180 h nell'ambito del progetto "Uniplurilocal"**,

da affidarsi:

- A) a titolo gratuito, a personale dipendente dell'Ateneo
ovvero
- B) a titolo retribuito, a soggetti esterni mediante la stipula di un contratto di collaborazione, qualora la ricognizione interna dia esito totalmente o parzialmente negativo.

Articolo 1 – Oggetto della selezione

La presente procedura di valutazione comparativa è intesa a selezionare n.1 A) dipendente in servizio presso l'Università degli Studi di Firenze o, in subordine, B) soggetto esterno, disponibile a stipulare un contratto per il conferimento di un incarico di lavoro autonomo esercitato nella forma di collaborazione coordinata.

L'attività da espletare è la seguente:

1 Corso di lingua araba della durata di 180 h nell'ambito del progetto europeo "Uniplurilocal"

Articolo 2 – Durata e corrispettivo dell'incarico

L'attività oggetto della collaborazione avrà inizio il 5/10/2020 e terminerà il 31/5/2021 e non è rinnovabile.

Resta inteso che:

- A) Al personale dipendente dell'Ateneo, per ciascun incarico, non sarà riconosciuto alcun compenso in quanto attività da svolgere in orario di servizio;
- B) diversamente, per il contratto di collaborazione stipulato con soggetti esterni, sarà previsto un corrispettivo complessivo pari ad € 4.500,00 comprensivo di tutti gli oneri a carico del collaboratore. Il suddetto compenso graverà su fondi diversi dal Fondo di Finanziamento Ordinario del budget del Centro Linguistico di Ateneo, progetto TARIFF2020, e verrà corrisposto in 2 rate di pari importo di cui la prima al 31/01/2021, la seconda a conclusione, dietro presentazione di una relazione sull'attività svolta.

Articolo 3 – Modalità di svolgimento

L'attività sarà svolta dal soggetto selezionato con lavoro prevalentemente proprio, in piena autonomia, senza vincoli di subordinazione, convenendo, in linea di massima, con il Direttore Tecnico del Centro Linguistico di Ateneo, le relative modalità.

Articolo 4 – Requisiti di carattere generale e speciale

4.1 Sono ammessi a presentare la propria candidatura:

- i dipendenti in servizio presso l'Università degli Studi di Firenze;
- i soggetti esterni in possesso dei seguenti requisiti di ordine generale:

- a) *a.1)* cittadinanza italiana;
- a.2)* i cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea devono possedere i seguenti requisiti: godere dei diritti civili e politici negli Stati di appartenenza o di provenienza; essere in possesso, fatta eccezione della titolarità della cittadinanza italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica; avere adeguata conoscenza della lingua italiana;
- a.3)* per i cittadini extracomunitari, in aggiunta a quanto sub *a.2)*: essere titolari del permesso di soggiorno ai sensi del D.Lgs n. 286 del 1998 come da successive modifiche

o integrazione, o, in alternativa, dichiarare di aver provveduto alla richiesta del medesimo, di essere titolari dello status di rifugiato o dello status di protezione sussidiaria;

- b) godimento dei diritti politici;
- c) età non inferiore agli anni 18;
- d) non aver riportato una condanna penale in Italia o all'estero né di avere a proprio carico precedenti penali iscrivibili nel casellario giudiziario ai sensi dell'art. 686 del c.p.p. o altre misure che escludano dalla nomina o siano causa di destituzione da impieghi presso Pubbliche Amministrazioni;

4.2 I candidati, dipendenti dell'Ateneo, dovranno essere in possesso delle seguenti capacità, conoscenze e competenze:

a) possesso di uno dei seguenti titoli di studio

-Laurea specialistica, conseguita ai sensi del D.M. 509/1999 in una delle seguenti classi:

- > 39/S Interpretariato di conferenza
- > 41/S Lingue e letterature afroasiatiche
- > 42/S Lingue e letterature moderne euroamericane
- > 43/S Lingue straniere per la comunicazione internazionale
- > 44/S Linguistica
- > 104/S Traduzione letteraria e in traduzione tecnico scientifica ed equivalenti

- Laurea magistrale ai sensi del D.M. 270/2004, in una delle seguenti classi

- > LM - 36 Lingue e letterature dell'Africa e dell'Asia
- > LM - 37 Lingue e letterature moderne europee e americane
- > LM - 38 Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione
- > LM - 39 Linguistica
- > LM - 94 Traduzione specialistica e interpretariato ed equivalenti

b) madrelingua araba (per soggetti di madrelingua si intendono i cittadini italiani e stranieri che, per derivazione familiare o vissuto linguistico, abbiano la capacità di esprimersi con naturalezza in lingua inglese, così come precisato con Circolare del Ministero della Pubblica Istruzione n. 5494 del 29.12.1982);

c) pregressa esperienza nel campo dell'insegnamento della lingua araba (si prega di indicare le date di inizio e fine dell'esperienza);

Sarà titolo preferenziale l'esperienza nell'insegnamento della lingua araba in ambito accademico presso strutture universitarie pubbliche in Italia;

I soggetti esterni dovranno essere in possesso dei seguenti requisiti specifici:

a) possesso di uno dei seguenti titoli di studio

-Laurea specialistica, conseguita ai sensi del D.M. 509/1999 in una delle seguenti classi:

- > 39/S Interpretariato di conferenza
- > 41/S Lingue e letterature afroasiatiche
- > 42/S Lingue e letterature moderne euroamericane
- > 43/S Lingue straniere per la comunicazione internazionale
- > 44/S Linguistica
- > 104/S Traduzione letteraria e in traduzione tecnico scientifica ed equivalenti

- Laurea magistrale ai sensi del D.M. 270/2004, in una delle seguenti classi

- > LM - 36 Lingue e letterature dell'Africa e dell'Asia
- > LM - 37 Lingue e letterature moderne europee e americane
- > LM - 38 Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione
- > LM - 39 Linguistica
- > LM - 94 Traduzione specialistica e interpretariato ed equivalenti

b) madrelingua araba (per soggetti di madrelingua si intendono i cittadini italiani e stranieri che, per derivazione familiare o vissuto linguistico, abbiano la capacità di esprimersi con naturalezza in lingua inglese, così come precisato con Circolare del Ministero della Pubblica Istruzione n. 5494 del 29.12.1982);

c)pregressa esperienza nel campo dell'insegnamento della lingua araba (si prega di indicare le date di inizio e fine dell'esperienza);

Sarà titolo preferenziale l'esperienza nell'insegnamento della lingua araba in ambito accademico presso strutture universitarie pubbliche in Italia;

4.3 I suddetti requisiti, di ordine generale e particolare, devono essere posseduti alla data di scadenza del termine ultimo per la presentazione della domanda di partecipazione.

Art. 5 – Modalità e termini di presentazione della domanda

5.1 La domanda di partecipazione, redatta in carta semplice secondo i fac-simili allegati, A) e B), dovrà essere indirizzata al Presidente del Centro linguistico di Ateneo Via Alfani 58– 50121 Firenze e dovrà pervenire entro e non oltre le ore 13:00 del giorno 18/09/2020, pena l'esclusione dalla procedura comparativa.

Sono consentite le seguenti modalità di presentazione della domanda:

- a) per posta, a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento, sottoscritta in originale

unitamente a copia fotostatica non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore (sulla busta dovrà essere indicata la dicitura “Domanda per l’attribuzione dell’incarico di servizio/per il conferimento di collaborazione per l’espletamento di attività di un corso di lingua araba”). **In tal caso non farà fede la data e l’ora risultante dal timbro apposto dall’ufficio postale accettante ma il timbro di avvenuta ricezione apposto dal Centro Linguistico di Ateneo;**

- b) per via telematica al seguente indirizzo di posta elettronica cla@cla.unifi.it ; la domanda dovrà essere sottoscritta e inviata scannerizzata unitamente a copia fotostatica non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore; **per la presentazione della domanda i candidati dovranno essere in possesso di un indirizzo di posta personale.** Tutti i documenti allegati al messaggio di posta elettronica dovranno essere in formato PDF. Il messaggio dovrà riportare nell’oggetto la dicitura “Domanda per l’attribuzione dell’incarico di servizio/per il conferimento di un contratto di collaborazione per l’espletamento di corso di lingua araba”;
- c) per via telematica al seguente indirizzo di posta elettronica certificata: cla@pec.unifi.it ; per la presentazione della domanda i candidati dovranno essere in possesso di un indirizzo di posta personalmente intestata. I documenti allegati al messaggio di posta elettronica dovranno essere in formato PDF. Il messaggio dovrà riportare nell’oggetto la dicitura “PEC – Domanda per l’attribuzione dell’incarico di servizio /per il conferimento di un contratto di collaborazione per l’espletamento di attività di un corso di lingua araba”.

Nei casi di cui ai punti a), b) e c) la mancata sottoscrizione della domanda comporta l’esclusione dalla valutazione comparativa.

5.2 Nella domanda di ammissione alla selezione il candidato esterno deve dichiarare con chiarezza e sotto la propria responsabilità, ai sensi del Decreto del Presidente della Repubblica n. 445/2000, quanto segue:

- a) cognome e nome, codice fiscale (ovvero, se candidato non italiano, codice di identificazione personale);
- b) data e luogo di nascita, indirizzo di residenza;
- c) il possesso della cittadinanza italiana ovvero quella di altro Stato;
nel caso di candidati extracomunitari, la dichiarazione di essere titolari di regolare permesso di soggiorno ai sensi del D.Lgs n. 286 del 1998, come da successive modifiche o integrazione, o, in alternativa, dichiarare di aver provveduto alla richiesta del medesimo, di essere titolari dello status di rifugiato o dello status di protezione sussidiaria, che consentono la stipula del contratto di collaborazione;
- d) adeguata conoscenza della lingua italiana (*per i cittadini stranieri*);
- e) se cittadini italiani, il Comune nelle cui liste elettorali il candidato è iscritto, ovvero i motivi della mancata iscrizione o della cancellazione dalle liste elettorali medesime;



- f) godere dei diritti civili e politici negli Stati di appartenenza o di provenienza (*per i cittadini stranieri*);
- g) di non avere riportato condanne penali in Italia o all'estero, di non avere procedimenti penali ed amministrativi pendenti né di avere a proprio carico precedenti penali iscrivibili nel casellario giudiziario ai sensi dell'art. 686 del c.p.p né di aver riportato misure che escludano dalla nomina o siano causa di destituzione da impieghi presso Pubbliche Amministrazioni;
- h) il possesso del titolo di studio di cui all'art. 4 del presente bando, con l'indicazione dell'anno in cui è stato conseguito e dell'Istituto che lo ha rilasciato; il titolo di studio conseguito all'estero deve essere dichiarato equivalente/equipollente dalla competente autorità ai sensi dell'art. 38, comma 3, del D. Lvo n. 165/2001¹. I candidati che hanno conseguito il titolo di studio all'estero dovranno allegare copia autentica² del medesimo tradotto ufficialmente³ ed indicare gli estremi del decreto di equiparazione del predetto titolo, emesso dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri – Dipartimento della Funzione Pubblica o, in alternativa, dichiarare di aver provveduto alla richiesta del medesimo; resta inteso che detta dichiarazione di equivalenza/equipollenza deve essere posseduta alla data di stipula;
- i) i servizi eventualmente prestati presso Pubbliche Amministrazioni e le cause di risoluzione dei precedenti rapporti di pubblico impiego;
- j) di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento, ovvero di non essere stato dichiarato decaduto da un impiego statale nonché di non essere stato licenziato per aver conseguito l'impiego mediante la produzione di documenti falsi o con mezzi fraudolenti;
- k) ai sensi dell'art.18 comma 1 lettera c) della Legge 240/2010 di non essere legato da un grado di parentela o di affinità fino al quarto grado compreso con un professore appartenente al Dipartimento o alla struttura ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo;
- l) di non trovarsi nelle condizioni di incompatibilità di cui all'art. 5 comma 9 del Decreto

¹ Si segnala che il modulo per la richiesta di equivalenza del titolo di studio estero è reperibile al seguente indirizzo: <http://www.funzionepubblica.gov.it/articolo/dipartimento/22-02-2016/modulo-la-richiesta-dellequivalenza-del-titolo-di-studio-stranieri>

² per copia autentica si intende una fotocopia del documento originale accompagnata da una Autocertificazione ai sensi dell'Art. 46-lettera l, m, n, del D.P.R. 28 dicembre 2000, n.445

³ Sono "traduzioni ufficiali" quelle:

- a) di traduttore che abbia una preesistente abilitazione o di persona comunque competente della quale sia asseverato in Tribunale il giuramento di fedeltà del testo tradotto al testo originario;
- b) della Rappresentanza diplomatica o consolare del Paese in cui il documento è stato formato, operante in Italia;
- c) della Rappresentanza diplomatica o consolare italiana nel Paese in cui il documento è stato formato (*fonte Ministero Affari Esteri*)

Legge 95/2012 come modificato dal Decreto Legge 90/2014 convertito nella 114/2014 che vieta di attribuire incarichi di studio e di consulenza a soggetti già lavoratori privati o pubblici collocati in quiescenza. Incarichi e collaborazioni sono consentiti, esclusivamente a titolo gratuito e per una durata non superiore a un anno, non prorogabile né rinnovabile, presso ciascuna amministrazione. Devono essere rendicontati eventuali rimborsi di spese, corrisposti nei limiti fissati dall'organo competente dell'amministrazione interessata;

- m) di non trovarsi, alla data di inizio dell'incarico, nelle condizioni di incompatibilità di cui all'art. 8 del Regolamento per conferimento di borse di studio e borse di ricerca (D.R. 54/2013): *“1. La borsa non è cumulabile con assegni di ricerca o con alcuna altra borsa a qualsiasi titolo conferita, ad eccezione di quelle previste per l'integrazione dei soggiorni all'estero, né con stipendi derivanti da rapporti di impiego pubblico o privato, anche a tempo determinato, fatta salva la possibilità che il borsista venga collocato dal datore di lavoro in aspettativa senza assegni. Né è altresì cumulabile con corrispettivi derivanti dallo svolgimento di incarichi di lavoro autonomo conferiti dall'Ateneo.*

2. Il Direttore della Unità Amministrativa, sentito il Responsabile, può autorizzare il borsista allo svolgimento di incarichi di lavoro autonomo conferiti da soggetti diversi dall'Ateneo durante il periodo di fruizione della borsa.”;

- n) il possesso degli eventuali titoli valutabili;
- o) il domicilio, completo del codice di avviamento postale, che il candidato elegge per l'invio delle comunicazioni relative al concorso; si precisa che il domicilio dovrà essere individuato sul territorio italiano e ciò anche per gli stranieri. Ogni variazione del domicilio dovrà essere tempestivamente comunicata.

Il candidato dipendente di UNIFI, in relazione alla presente candidatura, deve aver acquisito la preventiva dichiarazione di consenso rilasciata dal responsabile della struttura di afferenza nella quale si dichiara che nulla si oppone al compimento dell'attività ovvero copia protocollata della relativa istanza. Resta inteso che, all'atto del conferimento dell'incarico, sarà necessario produrre il nulla osta allo svolgimento dell'attività. Nella domanda di ammissione, unitamente a detto consenso, deve dichiarare con chiarezza e sotto la propria responsabilità, ai sensi del Decreto del Presidente della Repubblica n. 445/2000, quanto segue:

- a) cognome e nome, codice fiscale;
- b) data e luogo di nascita, indirizzo di residenza;
- c) denominazione, indirizzo e recapiti della Struttura di afferenza;
- d) categoria e area di servizio;
- e) il possesso del titolo di studio di cui all'art. 4 del presente bando, con l'indicazione dell'anno in cui è stato conseguito e dell'Istituto che lo ha rilasciato; il titolo di studio conseguito all'estero deve essere dichiarato equivalente/equipollente dalla competente autorità ai sensi dell'art. 38, comma 3, del D.Lgs. n. 165/2001. I candidati che hanno

conseguito il titolo di studio all'estero dovranno allegare copia autentica del medesimo tradotto ufficialmente ed indicare gli estremi del decreto di equiparazione del predetto titolo, emesso dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri – Dipartimento della Funzione Pubblica o, in alternativa, dichiarare di aver provveduto alla richiesta del medesimo;

- f) di impegnarsi a comunicare al Dirigente della struttura di afferenze e all'Area Risorse Umane l'eventuale idoneità alla presente selezione.

5.3 La domanda dovrà essere corredata da:

- curriculum vitae et studiorum, datato e sottoscritto in originale dal candidato, redatto secondo il formato europeo (il file dovrà avere una dimensione massima non superiore a 1 MB), contenente dettagliata descrizione degli studi e delle mansioni eventualmente svolte nell'ambito di esperienze lavorative attinenti ai requisiti richiesti nonché ogni altra informazione o notizia che il candidato ritenga utile ai fini della valutazione, in relazione al profilo professionale richiesto. **Si rende noto che, ai sensi dell'art. 15 del D. Lgs. n. 33/13, i dati contenuti nel curriculum saranno oggetto di pubblicazione sulla pagina web di Ateneo dedicata alla trasparenza;**

- copia fotostatica di documento di riconoscimento in corso di validità.

I titoli di studio e quelli professionali possono essere autocertificati contestualmente alla domanda, fermo restando che il candidato che risulterà firmatario del contratto potrà essere invitato a esibire i relativi documenti nei trenta giorni successivi all'instaurazione del rapporto di lavoro.

Nei casi di cui all'art. 53 del DLgs n. 165/2001, il candidato esterno dipendente di pubblica amministrazione, con rapporto di lavoro superiore al 50%, è tenuto ad allegare copia semplice dell'istanza (protocollata) per il rilascio dell'autorizzazione allo svolgimento di incarico. Qualora il soggetto risulti vincitore, ai fini della sottoscrizione del contratto, dovrà produrre il nulla osta allo svolgimento dell'incarico rilasciato dall'ente di appartenenza.

5.4 L'Università di Firenze non assume alcuna responsabilità per il caso di irreperibilità del destinatario, per dispersione di comunicazione dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi telematici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

I candidati sono ammessi alla valutazione comparativa con riserva e in ogni momento ne può essere disposta l'esclusione, con provvedimento del Direttore motivato per difetto di requisiti.

Art. 6 – Svolgimento della procedura.

6.1 La valutazione comparativa sarà effettuata dalla Commissione a tal fine nominata, con apposito provvedimento del Presidente del Centro Linguistico di Ateneo, alla scadenza del

termine di presentazione delle domande.

La Commissione sarà composta da non meno di tre componenti, di cui uno con funzioni di presidente, esperti nelle materie attinenti alla professionalità richiesta e coadiuvata da un segretario verbalizzante.

6.2 Le domande dei soggetti esterni saranno valutate solo in assenza ovvero in mancanza di sufficienti candidature interne.

6.3 La valutazione comparativa, sia degli interni che degli esterni, è per soli titoli ed è intesa ad accertare l'idonea qualificazione e competenza dei candidati rispetto alle funzioni proprie del profilo richiesto.

La Commissione giudicatrice avrà a disposizione 100 punti in totale, così distribuiti:

1) Ulteriori titoli di studio massimo di 35 punti:

- Master universitario pertinente/ Seconda laurea pertinente: max 5 punti
- Dottorato di ricerca pertinente/ Abilitazione all'insegnamento: max 10 punti
- Corsi di formazione e/o aggiornamento in ambito linguistico: max 10 punti;

2) fino ad un massimo di 55 punti per la pregressa esperienza professionale maturata in relazione all'attività da svolgere e/o in settori analoghi e nella specie:

- Università e Centri linguistici di Ateneo in Italia e all'estero fino a un massimo di 40 punti calcolata 6 punti per anno o frazione superiore a sei mesi anche non continuativi;
- Istituti/Scuole di vario ordine e livello fino a un massimo di 15 punti calcolata 3 punti per anno o frazione superiore a sei mesi anche non continuativi;

3) fino a un massimo di 10 punti per pubblicazioni scientifiche attinenti l'insegnamento della lingua araba;

6.5 Al termine della procedura di valutazione, la Commissione redigerà un verbale delle operazioni compiute in cui darà conto delle valutazioni espresse nei confronti dei candidati.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere ad idonei controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive contenute nella domanda di partecipazione alla procedura e nel curriculum.

6.6 La Commissione formula due graduatorie di merito, una per gli interni e una per gli esterni, secondo l'ordine decrescente del punteggio attribuito ai candidati; attinge dalla graduatoria interna fino ad esaurimento della medesima e a seguire da quella per gli esterni. L'incarico verrà conferito al candidato interno che raggiunge la votazione più elevata; a parità di punteggio precede il candidato più anziano di età. L'incarico di collaborazione verrà conferito al candidato esterno che raggiunge la votazione più elevata; a parità di punteggio precede il candidato più giovane di età.

6.7 Della graduatoria sarà data pubblicità nell'Albo ufficiale dell'Ateneo, sul sito web del centro Linguistico di Ateneo all'indirizzo <http://www.cla.unifi.it> e mediante affissione all'Albo del

Centro Linguistico di Ateneo.

Tutte le informazioni, le modifiche e le integrazioni relative al presente avviso saranno rese note nell'Albo ufficiale dell'Ateneo dove verrà pubblicata anche la composizione della Commissione e sul sito web del Centro Linguistico di Ateneo.

Art. 7 – Stipula del contratto

I candidati risultati vincitori saranno invitati alla stipula del contratto di collaborazione.

Nel caso di candidati extracomunitari la stipula del contratto sarà altresì subordinata al possesso dei documenti comprovanti il regolare soggiorno ai sensi del D.Lgs n. 286 del 1998, come da successive modifiche o integrazione, di essere titolari dello status di rifugiato o dello status di protezione sussidiaria, che consentono la stipula del contratto di collaborazione.

La mancata presentazione sarà intesa come rinuncia alla stipula del contratto.

Non si potrà inoltre procedere alla stipula del contratto qualora il vincitore si trovi nella condizione di incompatibilità di cui all'art. 5 comma 9 del Decreto Legge 95/2012 come modificato dal Decreto Legge 90/2014 convertito nella 114/2014 che vieta “di attribuire incarichi di studio e di consulenza a soggetti già lavoratori privati o pubblici collocati in quiescenza [...]. Incarichi e collaborazioni sono consentiti, esclusivamente a titolo gratuito e per una durata non superiore a un anno, non prorogabile né rinnovabile, presso ciascuna amministrazione. Devono essere rendicontati eventuali rimborsi di spese, corrisposti nei limiti fissati dall'organo competente dell'amministrazione interessata”.

Art. 8 – Proprietà intellettuale

Ai sensi dell'art. 65 del D.Lgs. n. 30 del 2005 (Codice della Proprietà Industriale, come da successive modifiche e integrazioni) e dell'art. 2 c.1 del “Regolamento per la gestione dei diritti di proprietà industriale e intellettuale con riferimento alle attività di ricerca svolte da personale universitario”, emanato con D.R. n. 82735 (526) del 08/05/2019, il diritto di proprietà industriale conseguente all'attività posta in essere dal lavoratore autonomo nell'esecuzione del presente contratto, spetta al medesimo qualora sia finanziata con risorse dell'Università degli Studi di Firenze. Diversamente, ai sensi dell'art. 3 del Regolamento richiamato, qualora l'attività sia sovvenzionata in tutto o in parte da soggetti privati ovvero realizzata nell'ambito di specifici progetti finanziati da soggetti pubblici diversi dall'Università, la proprietà industriale spetta all'Università medesima, che rimane titolare degli eventuali diritti derivanti dalle invenzioni.

Art. 9 – Trattamento dei dati personali

I candidati prendono atto che il trattamento dei propri dati personali e sensibili avverrà secondo le modalità stabilite dal Regolamento UE 2016/679 (GDPR) relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali. I candidati prendono altresì atto che il curriculum vitae et studiorum e le dichiarazioni rese per le quali, ai sensi della normativa vigente, è prevista l'ottemperanza ad obblighi di trasparenza, verranno pubblicati sul sito web dell'Amministrazione in apposita sezione di "Amministrazione Trasparente".

Art. 10 – Salute e sicurezza nei luoghi di lavoro

I candidati prendono atto che, ai sensi del D.Lgs 81/08 e del "Regolamento di Ateneo per la sicurezza e la salute nei luoghi di lavoro" dell'Università degli studi di Firenze (Decreto prot.n.79162 del 26/05/2017),), nei casi in cui ne ricorrano le condizioni e si configuri la relativa fattispecie, sono tenuti a collaborare alla corretta attuazione delle misure poste in essere per la prevenzione dei rischi alla salute e per la sicurezza sui luoghi di lavoro, adempiendo agli obblighi previsti dalla normativa vigente e osservando le disposizioni impartite dai soggetti a ciò preposti.

I candidati, qualora in ragione dell'attività specificamente svolta, siano esposti a rischi specifici e individuati, prendono atto di essere tenuti a sottoporsi ai controlli sanitari previsti dalle disposizioni legislative e regolamentari vigenti ovvero disposti dal medico competente nell'ambito dell'attività di sorveglianza sanitaria prevista dall'art.41 dal D.Lgs citato.

I candidati prendono, altresì, atto che l'Università degli studi di Firenze adotta le misure di prevenzione e protezione prima che le attività a rischio siano poste in essere informando i lavoratori circa i rischi per la salute e la sicurezza e le relative misure di prevenzione e protezione da adottare al riguardo. Resta inteso che i candidati si impegnano a frequentare i corsi di formazione in materia di salute e sicurezza nei luoghi di lavoro con riferimento all'attività svolta ed in conformità con le previsioni di cui all'Accordo Stato Regioni del 21/12/11.

Art. 9 – Unità organizzativa competente e responsabile del procedimento

Ai sensi della Legge n. 241/1990 e s.m. nonché del "Regolamento sui procedimenti amministrativi dell'Università degli Studi di Firenze" è individuata quale Unità organizzativa competente Centro Linguistico di Ateneo Via Alfani 58,50121 Firenze tel.0552756924.

Il responsabile del procedimento è la Dr.ssa Gianna Galligani, tel. 0552756924, (gianna.galligani @unifi.it).

Firenze, 1/09/2020

IL PRESIDENTE DEL CENTRO LINGUISTICO

F.to Prof.ssa Annick Farina



INFORMATIVA RIGUARDO AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI (ART. 13 REG.UE 2016/679)

Per le finalità previste dal Regolamento UE n. 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche, con riguardo ai dati personali da Lei forniti ed acquisiti nonché alla libera circolazione di tali dati, informiamo che il relativo trattamento verrà effettuato nel rispetto della normativa prevista dal premesso Regolamento e dei diritti ed obblighi conseguenti. Sul sito di Ateneo, all'indirizzo <https://www.unifi.it/p11360.html>, è presente una pagina dedicata alla tematica della protezione dei dati personali contenente anche l'informativa per il trattamento dei dati personali dei collaboratori esterni.



A) Schema di domanda per il personale dipendente dell'Ateneo

Al Presidente
del Centro Linguistico
di Ateneo
Via Alfani n° 58
50121 FIRENZE

..... sottoscritt..... Cognome⁽¹⁾ Nome

CHIEDE

di partecipare alla procedura di valutazione comparativa di soli titoli per il conferimento di n. 1 incarico di collaborazione da attivare nell'ambito del progetto Uniplurilocal, per le specifiche esigenze del Centro Linguistico di Ateneo per l'insegnamento della lingua araba(180h).

A tal fine, consapevole della responsabilità penale cui può andare incontro in caso di dichiarazione mendace (art. 76 DPR 445/00),

DICHIARA

ai sensi degli artt. 19, 19 bis, 46 e 47 del D.P.R. 445/2000:

- 1) di essere nat... il a (Prov. di);
- 2) di essere in possesso del seguente codice fiscale
- 3) di risiedere in (Prov. di) via n.
..... cap telefono cell.e-mail
- 4) di essere in possesso della cittadinanza (*indicare la cittadinanza italiana o di altro Paese*)
- 5) di essere in servizio presso (*Struttura di appartenenza*)..... sito/a in via n.
telefono e-mail, nella categoria economica
area

6) di essere in possesso del seguente titolo di studio:

.....
.....;

ovvero

titolo di studio, conseguito all'estero, rilasciato da in data,
dichiarato equivalente/equipollente dalla competente autorità ai sensi dell'art. 38, comma 3,
del D. Lvo n. 165/2001, con decreto n.

ovvero

per il quale ha richiesto equivalenza/equipollenza alla competente autorità ai sensi dell'art.

⁽¹⁾ per le donne coniugate indicare il cognome da nubile



- 38, comma 3, del D. Lvo n. 165/2001, in data
- 7) di avere prestatato i seguenti servizi presso altre Pubbliche Amministrazioni (*eventuale*):
presso dal al in qualità di
.....; causa di
risoluzione del rapporto di impiego;
presso dal al in qualità di
.....; causa di risoluzione del rapporto di impiego
- 8) di essere in possesso dell'esperienza richiesta per l'accesso alla procedura come di seguito specificato:
.....
.....
.....;
- 9) di essere in possesso dei seguenti titoli valutabili [*eventuale. In alternativa può essere presentata dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà da allegare alla presente domanda*]:
.....
.....
.....;
- 10) di impegnarsi a comunicare al Dirigente della struttura di afferenza e all'Area Risorse Umane l'eventuale idoneità alla presente selezione.
.... sottoscritt... elegge, ai fini della presente procedura, il proprio recapito al seguente indirizzo, impegnandosi a comunicare tempestivamente le eventuali variazioni e riconoscendo che l'Amministrazione non assume nessuna responsabilità in caso di irreperibilità del destinatario.
Cognome Nome Cognome acquisito
(*qualora sia necessario ai fini del recapito postale*) Via n. Comune
Provincia cap telefono cellulare
indirizzo e-mail

Allega alla presente un curriculum di studi e professionale unitamente a copia di un valido documento di riconoscimento e prende atto che, ai sensi dell'art. 15 del D. Lgs. n. 33/13, i dati contenuti in esso saranno oggetto di pubblicazione sulla pagina web di Ateneo dedicata alla trasparenza

[*eventuale*]:

nonché copia autentica della traduzione ufficiale del titolo di studio conseguito all'estero
nonché la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà dei titoli valutabili [*se non dichiarati nella domanda di partecipazione*]
nonché copia dei sopracitati titoli [*facoltativo, in aggiunta a quanto dichiarato nel punto 9) o nella dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà di cui sopra*].

..... sottoscritt... dichiara, ai sensi degli artt. 47, 38 e 19 del D.P.R. 28.12.2000 n. 445, che i documenti inviati unitamente alla presente domanda di partecipazione, sono conformi agli originali.

..... sottoscritt... dichiara di essere informato che i dati personali e/o sensibili e giudiziari trasmessi con la domanda di partecipazione alla selezione, ai sensi del Regolamento di Ateneo di attuazione del codice di protezione dei dati personali in possesso dell'Università degli Studi di Firenze e del Regolamento di Ateneo per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari saranno trattati per le finalità di gestione della procedura selettiva.

..... sottoscritt... si impegna a notificare tempestivamente le eventuali variazioni dei recapiti di cui sopra che dovessero intervenire successivamente alla data di presentazione della presente



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
FIRENZE
CLA
CENTRO LINGUISTICO
DI ATENE

domanda.

..... sottoscritt.... dichiara inoltre di aver preso visione del contenuto dell'avviso di procedura di valutazione comparativa.

Firenze,

Firma

.....

ALLEGARE COPIA NON AUTENTICATA DI DOCUMENTO DI IDENTITA' IN CORSO DI VALIDITA'



B) Schema di domanda per soggetti esterni

Al Presidente
del Centro Linguistico di
Ateneo
Via Alfani 58
50121 FIRENZE

..... sottoscritt..... Cognome⁽¹⁾ Nome

CHIEDE

di partecipare alla procedura di valutazione comparativa di soli titoli per il conferimento di n. 1 incarico di collaborazione da attivare nell'ambito del progetto Uniplurilocal, per le specifiche esigenze del Centro Linguistico di Ateneo per l'insegnamento della lingua araba (180h).

A tal fine, consapevole della responsabilità penale cui può andare incontro in caso di dichiarazione mendace (art. 76 DPR 445/00),

DICHIARA

ai sensi degli artt. 19, 19 bis, 46 e 47 del D.P.R. 445/2000:

- 1) di essere nat... il a (Prov. di);
- 2) di essere in possesso del seguente codice fiscale
- 3) di risiedere in (Prov. di) via n. cap telefono cell.e-mail
- 4) di essere in possesso della cittadinanza (*indicare la cittadinanza italiana o di altro Paese*)
- 5) di essere titolare di un regolare permesso di soggiorno ai sensi del D.Lgs 286 del 1998 come da successive modifiche o integrazione, o, in alternativa, di aver provveduto alla richiesta del medesimo in data, o di essere titolare dello status di rifugiato o dello status di protezione sussidiaria che consentono la stipula del contratto di collaborazione [*nel caso di candidati extracomunitari*]
- 6) di avere adeguata conoscenza della lingua italiana [*per i cittadini stranieri*];
- 7) [*per i cittadini italiani*] di essere iscritto nelle liste elettorali del comune di (Prov. di);
in caso di mancata iscrizione o cancellazione dalle liste medesime, specificare i motivi
- 8) di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o di provenienza [*per i cittadini stranieri*];

⁽¹⁾ per le donne coniugate indicare il cognome da nubile



- 9) di non avere riportato condanne penali e di non avere in corso procedimenti penali ed amministrativi per l'applicazione di misure di sicurezza o di prevenzione, né di avere a proprio carico precedenti penali iscrivibili nel casellario giudiziario ai sensi dell'art. 686 del c.p.p., né di aver riportato misure che escludano dalla nomina o siano causa di destituzione da impieghi presso Pubbliche Amministrazioni;
- 10) di essere in possesso:
- del diploma di Laurea in, conseguito ai sensi del previgente ordinamento presso l'Università di rilasciato in data con la votazione di
 - ovvero*
 - Laurea specialistica in appartenente alla classe n. conseguita ai sensi del nuovo ordinamento presso l'Università degli Studi di rilasciato in data con la votazione di
 - ovvero*
 - Laurea magistrale in appartenente alla classe n. conseguita ai sensi del nuovo ordinamento presso l'Università degli Studi di rilasciato in data con la votazione di
 - ovvero*
 - titolo di studio, conseguito all'estero, rilasciato da in data, dichiarato equivalente/equipollente dalla competente autorità ai sensi dell'art. 38, comma 3, del D. Lvo n. 165/2001, con decreto n.
 - ovvero*
 - per il quale ha richiesto equivalenza/equipollenza alla competente autorità ai sensi dell'art. 38, comma 3, del D. Lvo n. 165/2001, in data
- 11) di avere prestato i seguenti servizi presso Pubbliche Amministrazioni :
- presso dal al in qualità di
 -; causa di
 - risoluzione del rapporto di impiego
 - presso dal al in qualità di
 -; causa di risoluzione del rapporto di impiego
- 12) di essere in possesso dell'esperienza richiesta per l'accesso alla procedura come di seguito specificato:
-
-
-
- 13) di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento, ovvero di non essere stato dichiarato decaduto da un impiego statale nonché di non essere stato licenziato per aver conseguito l'impiego mediante la produzione di documenti falsi o con mezzi fraudolenti;
- 14) di non essere legato da un grado di parentela o di affinità fino al quarto grado compreso con un professore appartenente al Dipartimento ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo ai sensi dell'art.18 comma 1 lettera c) della Legge 240/2010;
- 15) non trovarsi nelle condizioni di incompatibilità di cui all'art. 5 comma 9 del Decreto Legge 95/2012 come modificato dal Decreto Legge 90/2014 convertito nella 114/2014 che vieta di attribuire incarichi di studio e di consulenza a soggetti già lavoratori privati o pubblici collocati in quiescenza. Incarichi e collaborazioni sono consentiti, esclusivamente a titolo gratuito e per una durata non superiore a un anno, non prorogabile né rinnovabile, presso



ciascuna amministrazione. Devono essere rendicontati eventuali rimborsi di spese, corrisposti nei limiti fissati dall'organo competente dell'amministrazione interessata;

- 16) di non trovarsi, alla data di inizio dell'incarico, nelle condizioni di incompatibilità di cui all'art. 8 del Regolamento per conferimento di borse di studio e borse di ricerca (D.R. 54/2013): *“1. La borsa non è cumulabile con assegni di ricerca o con alcuna altra borsa a qualsiasi titolo conferita, ad eccezione di quelle previste per l'integrazione dei soggiorni all'estero, né con stipendi derivanti da rapporti di impiego pubblico o privato, anche a tempo determinato, fatta salva la possibilità che il borsista venga collocato dal datore di lavoro in aspettativa senza assegni. Né è altresì cumulabile con corrispettivi derivanti dallo svolgimento di incarichi di lavoro autonomo conferiti dall'Ateneo.*

2. Il Direttore della Unità Amministrativa, sentito il Responsabile, può autorizzare il borsista allo svolgimento di incarichi di lavoro autonomo conferiti da soggetti diversi dall'Ateneo durante il periodo di fruizione della borsa.”;

- 17) di essere in possesso dei seguenti titoli valutabili *[eventuale. In alternativa può essere presentata dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà da allegare alla presente domanda]:*

.....

.....

.....

- 18)..... sottoscritt... elegge, ai fini della presente procedura, il proprio recapito al seguente indirizzo, impegnandosi a comunicare tempestivamente le eventuali variazioni e riconoscendo che l'Amministrazione non assume nessuna responsabilità in caso di irreperibilità del destinatario.

Cognome Nome Cognome acquisito
(qualora sia necessario ai fini del recapito postale) Via n. Comune
Provincia cap telefono cellulare
indirizzo e-mail

Allega alla presente un curriculum di studi e professionale unitamente a copia di un valido documento di riconoscimento e prende atto che, ai sensi dell'art. 15 del D. Lgs. n. 33/13, i dati contenuti in esso saranno oggetto di pubblicazione sulla pagina web di Ateneo dedicata alla trasparenza

[eventuale]:

nonché copia autentica della traduzione ufficiale del titolo di studio conseguito all'estero
nonché la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà dei titoli valutabili *[se non dichiarati nella domanda di partecipazione]*

nonché copia dei sopracitati titoli *[facoltativo, in aggiunta a quanto dichiarato nel punto 17) o nella dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà di cui sopra]*

..... sottoscritt... dichiara, ai sensi degli artt. 47, 38 e 19 del D.P.R. 28.12.2000 n. 445, che i documenti inviati unitamente alla presente domanda di partecipazione, sono conformi agli originali.

..... sottoscritt... dichiara di essere informato che i dati personali e/o sensibili e giudiziari trasmessi con la domanda di partecipazione alla selezione, ai sensi del Regolamento di Ateneo di attuazione del codice di protezione dei dati personali in possesso dell'Università degli Studi di Firenze e del Regolamento di Ateneo per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari saranno trattati per le finalità di gestione della procedura selettiva e dell'eventuale procedimento di assunzione in servizio.

..... sottoscritt... si impegna a notificare tempestivamente le eventuali variazioni dei recapiti di cui sopra che dovessero intervenire successivamente alla data di presentazione della presente



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
FIRENZE

CLA
CENTRO LINGUISTICO
DI ATENE

domanda.

..... sottoscritt.... dichiara inoltre di aver preso visione del contenuto dell'avviso di procedura di valutazione comparativa e in particolare di quanto riportato all'articolo 7 del bando in merito al controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti ai sensi della Legge n. 102 del 3 agosto 2009.

Firenze,

Firma

.....

ALLEGARE COPIA NON AUTENTICATA DI DOCUMENTO DI IDENTITA' IN CORSO DI VALIDITA'